

Alte Drucke

KATICHISIS ...

Luther, Martin

[Halle], [ca. 1719]

Abschnitt

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-33358

КАТΗΧΗΣΙΣ

3

Си Еста Твое Слово, а по руси Имен
на Са Крѣпостиное Учение перечемя
то Слово подобае пречежето Учени
и вѣдати Окасени Души Свои,
а Печата и Стопниже наша. Печетъ
Слава Дѣла со тоу плещеніа Раса нше
Смѣи Бже, ~~Смѣи~~ Рѣпи, ~~Смѣи~~ ¹⁶²⁸
Сирѣчь, Помилъ на. Слава Слѣдъ, и
Слѣдъ Слѣдому, ~~Духъ~~, ^и нѣтъ и присно
во Глѣбни Глѣбо. Аминъ

Престая Пронзе помилъ насъ, Гдѣ.
сѣи ести Трѣхи наша, блго. прости
се Законне наша, Гдѣи постѣти,
и вѣдѣи немощи наша Имени Твоего
ради.

Всѣмъ Крѣпости
блѣгости
Сирѣчь

Богъи Десе Заповѣди
и Молющаніе и.

Перша Заповѣдь

Данебуди тебѣ Богъи инъи ямъ
мене. Молющаніе. ~~Ехъдо. Деят.~~

Достойна Бѣа божица паге
твоя Мѣръ, и Ето единого Лю-
бити, и на него упомяти. ~~Ехъдо.~~
и стѣти.

Втора Заповѣдь

Не примещи имени Гда Бѣа
твоего на дагома и или твоя
понеже не будетъ бѣа памяти
твоя бѣа на дагома и на Гда
Бѣа Столо. ехъдо дармо.

Молющаніе.
Достойна Бѣа божица и Ето
Любити. Стобы на по Ето имени не
иленъ ни даа ни дагома и дагома
и дагома

вати. Ни дати, ни бжанивати, но то
имени. И дн в во вст суд вхв и легале
воопияти мольбою, хталеніемъ и благо
дареніемъ. Хталѣю.

Претая.

Помни дн ~~(всѣхъ)~~ надежныи, и дн вопреніа
спити ето. Ромотаній.

До стой на мѣ бѣа божица и ето дн
бѣти вѣо. Ето на жертищахъ и о
жтѣщеніи и слохо бжне не хѣлѣти
но до бжати стѣ, и слушати хотѣти
и тому бѣти.

Седмѣта.

Ети сѣца и нате тѣо да блат
тѣи обрѣти и обрѣши до полѣте
на земли.

Ромотаній.

До стой на бѣа божица, и ето дн
бѣти, и стѣи родители и дѣи стѣи
не садражати и не хѣлѣти, и на тѣи не

притоди

примогуту, Но и имѹмъ ^и ~~жид.~~ работамъ
и сродамъ и, гошмонко Атобтнѹ.

Пятая.

He Commopn & Surmba.

Помощникъ.

Достои на Бѣга божия, и ето лю-
бити етобы на. Блѣдному вою
на ето нѣмъ ни пако шѣтѣ
и дѣла не ухитити, Но достои на
ему помѣтати во вѣсѣхъ своѣхъ
и бѣда.

III^e Esma.

Небѣди приидоути.

Долготы и не.

Достои на мѣ Бѣга божия и его
любити. Это бы на, ево стѣ, ко
и роко, дити, и слава и во влѣх
и вѣнѣ. Гену стов Люби и стѣ.

Семая.

Сѣмѣя
Небѣради
Полномощиѣ.

Достои на Бѣга божия, и ето
любви ето бы. Намѣ блуднаго
сто ето. Денежъ. И животъ не
имати. И худѣмы. Жити въ рѣдѣ
за себѣ не ^{обманити} приидити, но подоба
намѣ въ ето живота. И въ промысли
ему помогати. Прииди. И
добра ему хотѣти во время.

Сѣмѣя.
Не похвѣстѣху на друга. Сто ето
стыдѣтелство, дожди. Ва. хуна.

Полномощиѣ.
Достои намѣ Бѣга божия, и ето
любви ето на блуднаго. Сто
ето въ неправдѣ ни ето не сойти, и
не биле вѣдати. И за себѣ, не зло
сѣти, но подоба намѣ ето оправдан
и.

и не се доброе бонѣ Ташари и ра-
тпорати и се бѣгоѣ.

Девѣта.

Не поделай дому блицнаго стога.

Полноманіе

Достой намъ бѣга бояти се и ето
любити, ето бѣ на блицнаго стога
ето на сѣбѣ и хвѣти, не хомѣти,
и бѣ на сѣбѣ ето зѣ дому едо,
кавы прѣто зѣ дому, иди достойны
еси, но поделас на ему помага,
ти, ето бѣ сѣ пѣти и бѣни ето,
и сѣ вѣда.

Девѣта.

Не поделай жѣни и блицнаго
стога, ни раба, ни рабни едо, ни
и бѣ ето, ни сѣ ето елино блицна,
то тѣ ето ето.

Полном.

ра
ого
ето
о
ти,
до,
инь
ола,
сто,
и
не,
ом

Молитвенникъ
Достойнаго Бга Святца и ето
Любви, Емось намо блуднего
Смоетъ Жень. раба или рабина, иди Сно
тины ^{Засебя} ^{и хилати} Естосне да дати, Но по до
ба на ^{и хилати} ^{и хилати} дати, Емось
Енн. Естосне ^{и хилати} ^{и хилати} дати, Емось
Смоетъ. —

Мо прось

Das Buch ist ein
einziges Catechismus
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten

Gott
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten
von der ersten